

UIT DE PERS

Tijdens mijn verblijf in Spanje las ik op 13 augustus in de krant "El Pais" een artikeltje over parels bij mosselen. Zeker na de meldingen in het CB (172: 634, 176: 676) leek het me goed het bericht te vertalen.

Een Italiaanse kokkin vindt vier parels in een mossel, door Juan Arias.

Laura Costa heet de begunstigde. Zij is een eenvoudige kokkin in een toeristisch centrum aan de Adriatische kust die, terwijl ze onlangs het eten voor haar klanten bereidde, verbaasd werd toen ze een mossel opende: er zaten vier kostbare natuurlijke pareltjes in. Vervolgens heeft een bekende juwelier haar 600.000 pesetas (ongeveer f 17.000,- HR) per stuk geboden. De kokkin kon maar net een vreugdekreet onderdrukken. En nu al droomt ze er van een huis te kopen, wat haar hele leven de grote wensdroom is geweest. "Ik wil geen paleis. Twee kamers zijn genoeg, maar de mijne," heeft ze gezegd.

Het bericht van de in de mossel verstopte parels ging als een

lopend vuurtje door Chioggia, de havenstad waar de fortuinlijke mossel werd gevist. Chioggia is één van de drukste havens aan de Adriatische Zee en het is de eerste keer dat er in deze zee een parel wordt gevonden. De mossel is gevist op de kleine plek het "Groene Eiland" dat letterlijk bestormd werd door professionele vissers en liefhebbers.

Het is niet de eerste keer dat een mossel de oesters berooft van het privilege of de ziekte om een parel in zijn binnenste te verwerken. Maar het is de eerste keer dat dit fenomeen zich in de Adriatische Zee voordoet. De specialisten die de vier door Laura Costa gevonden pareld onderzochten hebben bevestigd dat ze in kwaliteit slechts weinig onderdoen voor de beste parels uit de Indische Oceaan. De samenstelling is identiek: 92% kristallijn calciumcarbonaat, 6% organische substantie en 2% water, wat dezelfde samenstelling is als parelmoer.

Wat het meest geschokt heeft is in werkelijkheid dat de mollusken die "de parelziekte krijgen" (want het kostbare juweel is voor de oester of mossel slechts een vreemd lichaam, een parasiet of een zandkorrel die de afscheiding stimuleert welke zal eindigen met de vorming van de parel) normaal op grote diepte leven terwijl de in Chioggia gevonden mossel bijna aan de oppervlakte voorkwam, vastzittend aan een klip.

Voor de kleine Venetiaanse stad zal er deze zomer geen toeristische crisis zijn. De melding van de mossel met de parels heeft zoveel nieuwsgierigheid gewekt dat van alle kanten Italianen en buitenlanders arriveren die hun geluk willen beproeven.

In het toeristisch centrum waar de kokkin de vier parels heeft gevonden heeft iemand het probleem ter tafel willen brengen wie nu de werkelijke eigenaar is van de vier door de kokkin in de mossel gevonden parels. Maar zij heeft de vraag vervolgens afgedaan: "De parels zijn van mij," heeft ze gezegd, ze direkt verstoppend in haar boezem, in een zakdoek "en zelfs de morgenster kan ze me niet ontnemen." Dus ontbreekt er niets meer. Dat zeggen zelfs de oudste boeken van jurisprudentie.

Han Raven